

日治時期臺灣影像紀實



中央研究院

臺灣史研究所
Institute of Taiwan History

目錄



關於臺史所古文書室	1
展覽簡介	2
公共衛生	3
初等教育	6
交通運輸	10
產業	14
人物、家族	20



關於臺史所古文書室

中央研究院基於推動臺灣史研究的學術職責，在張光直院士（1931-2001）領導下，於民國七十五年（1986）推動臺灣史田野研究計畫，並在七十七年（1988）設立「臺灣史田野研究室」。

八十二年（1993）六月二十六日，總統府核准設立「臺灣史研究所籌備處」，並在九十三年（2004）七月一日，正式升格成「臺灣史研究所」，是臺灣最早成立和最重要的臺灣史研究機構。

本所自臺灣史田野研究室時期起，即從事民間土地契約文書與各種非官方資料的採集。籌備處成立後，更正式設置古文書室，專責民間史料的蒐集與整理，並進行數位資料庫的建置。九十五年（2006）十月隨本所遷入新落成的人文館七樓後，設有典藏區、閱覽區、資料整理區、數位化工作區，規模更為完備。館藏資料主要分為文書、圖像兩大類，截至目前（2007.9）為止，共典藏 600 批文物，其中文書 494 批、圖像資料 106 批，共約 30,000 件。

本所對臺灣史料的蒐集向來關注，並透過本所研究人員的採集及熱心民眾的提供，始能典藏如此豐富的史料。為推動並提升臺灣史研究的水平，本所以開放的態度歡迎各界人士前來古文書室使用館藏，並歡迎提供您珍藏的史料供本室採集，共同為保存臺灣史料努力。

更多資訊：<http://www.ith.sinica.edu.tw/>

展覽簡介

本所為配合中央研究院九十六年院區開放參觀活動，特以古文書室的圖像資料為主，挑選與日治時期日常生活較為相關的公共衛生、初等教育、交通運輸、產業與家族人物等五類圖像（約計 90 幅），作為本次展覽的主題。本所期望透過圖像的特性，以生動活潑、深入淺出的方式，帶領讀者經歷日治時期（1895-1945）的臺灣社會生活。

這些展出的圖片，全部取材自本所的圖像資料庫。資料庫係以古文書室長期收集的圖像資料及本所數位典藏國家型科技計畫之內容為主，有老照片、明信片、寫真帖及地圖等，總數約為 23,000 筆，年代為日治到戰後，主題則涵括臺灣各地風景名勝、物產、工程建設、官方建築、原住民生活等。

公共衛生

日本領臺後，基於殖民統治的需要，將西式的公共衛生體制移植入臺，期望將臺灣建設成一個適宜日人居住的地方。由於明治二十八年（1895）日軍接收臺灣的慘痛經驗，殖民政府於「始政」的第四天（1895年6月20日），便設立「大日本臺灣病院」（圖1）。往後，陸續因政策與環境之需要，設立「臺灣總督府醫學校」（圖2）、多種醫療機構，以及研究機構。

對於防疫措施與衛生觀念宣導方面，亦訂立相關法規規範。如「市街地共同便所取締標準」、「臺灣污物掃除規則」，以及取締隨意小便、推廣興建西式便所（圖3）、勵行定期及臨時種痘、嚴密實施檢疫、病患隔離與治療等，來改善個人、環境與居家衛生；並運用多元媒體宣傳（圖4），如巡迴各地演講、表演、展示來推廣衛生觀念。

藏品圖片



圖 1：臺北醫院（今國立臺灣大學醫學院附設醫院）

【編號 T0440P0065-0019-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫



圖 2：左為臺北赤十字病院（今臺北市立聯合醫院中興院區）；
右為總督府醫學校（今臺灣大學醫學院）

【編號 B0116_00_00_0033_a01】

數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

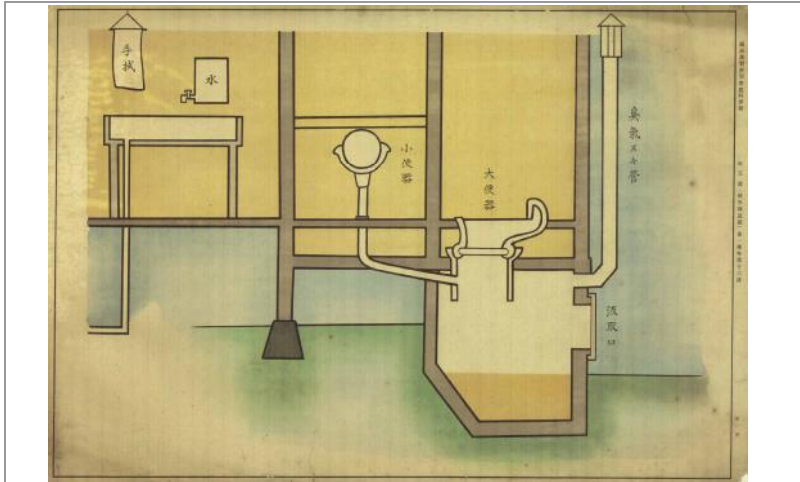


圖 3：國語講習所用家庭科教材——廁所構造圖

【編號 T0321P0046-0002-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

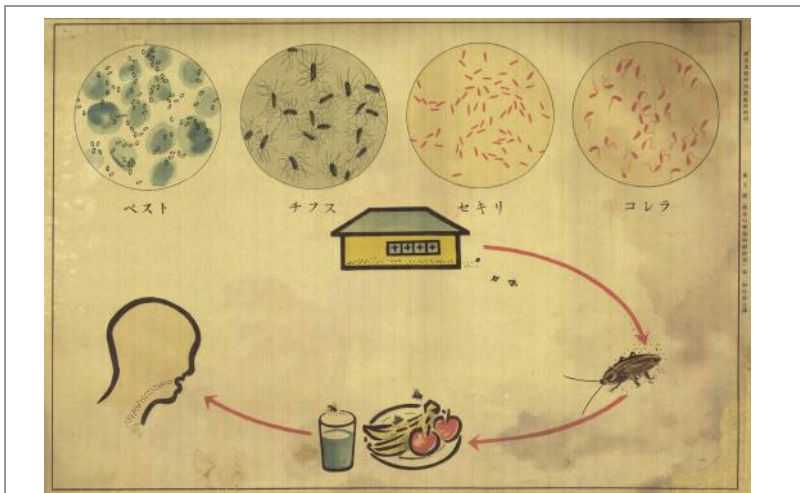


圖 4：國語講習所用家庭科教材——病菌傳染路徑圖

【編號 T0321P0046-0005-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

初等教育

日人治臺後，將其國內的學校制度引入臺灣，其中對臺灣影響最大的是初等普通教育（簡稱初等教育）。五十年間臺灣的初等教育雖依照種族（日本人、臺灣人與蕃人之別）施行不同的教育，然而，私塾仍舊存在於民間。此外，隨著政策、世界局勢與社會的變動，殖民政府的初等教育政策亦隨之轉變。日治期間的初等教育，約可分為三期：

分期	時間	說明
第一期	日臺分離政策 (1895年5月至1922年1月)	日本領臺之初，為養成通譯人才，設立國語傳習所供臺籍青年學習日語；明治三十一年（1898）國語傳習所改為公學校（圖6）與小學校（圖7）。公學校招生對象為臺籍兒童；內地人（日人）則進入小學校就讀，採取日臺分離教育。
第二期	日臺共學制 (1922年2月至1941年2月)	大正十一年（1922）修訂「臺灣教育令」，規定：「常用國語（日語）者入小學校，不常用國語（日語）者入公學校」。然，臺籍兒童能入小學校就讀者，寥寥無幾。
第三期	國民學校時期 (即1941年3月至1945年10月)	二次世界大戰開始後，殖民政府為使臺灣人徹底日本化，將外地的臺灣轉變成本土，因此推行皇民化教育政策。昭和十六年（1941）三月修訂「臺灣教育令」，初等普通教育改依「國民學校令」，將小、公學校一律改稱國民學校。

藏品圖片







圖 9：昭和年間，學生上課練體操的情形

【編號 T0151P0007-0010-000】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

交通運輸

臺灣島有三分之二以上面積為山地，平原與盆地分布零散，南北、東西的交通往來，受到地形與河流的阻礙。為克服自然環境的限制，各種的運輸形式、交通設施因應而生，如人力運輸（圖 10）、原住民架設的便橋（圖 11）、農村中常見的牛車等。

臺灣的鐵路建設，始於劉銘傳擔任臺灣巡撫時期，但僅完成基隆——臺北段（1890）、臺北——新竹段（1893）的鐵路。西部縱貫鐵路（基隆——高雄）的興築，要到明治四十一年（1908）方才完成。

臺灣總督府的鐵路興建政策，與運輸殖民地資源有絕對關係，如阿里山森林鐵路即為了砍伐及載運林木之用（圖 12）、臺灣製糖株式會社以火車運輸甘蔗，以及拓殖事業自行鋪設鐵路運行手押臺車（圖 13）載人、載貨等。昭和十三年（1938），環島鐵路大致形成，加上各種產業鐵路、輕便鐵路，使鐵道密如蛛網遍佈全島（圖 14）。

橋樑也是日治時期交通建設中的一環，其型式因地形不同而各異，並融入周圍景觀而成為獨特地標，例如今已列為國家二級古蹟的下淡水溪輕便鐵橋（圖 15）。

藏品圖片



圖 10：以竹筏載轎渡河【編號 B0115_00_00_0461_a02】
數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫
圖像來源：山崎直方、佐藤傳藏著，《大日本地誌 卷十》
（東京：博文館發行所，1915）。



圖 11：原住民架設的便橋（地點不詳）【編號 A0115_00_00_0084_a01】
數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫
圖像來源：鈴木秀夫編，《台灣蕃界展望》（臺北：理蕃之友發行所，1935）。



圖 12：糞箕湖車站（阿里山鐵道）【編號 C0032_19150415_007_a02】

數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

圖像來源：臺灣寫真會編，《臺灣寫真帖》第 7 集（臺北：臺灣寫真會，1914）。



圖 13：臺車（攝影者桑木政彥）【編號 TW02152100】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

圖像來源：《臺灣寫真大觀》（臺北：臺灣寫真大觀社發行，1933）。


	圖 14	臺灣鐵道線路圖 【編號 B0160_00_00_0049_a01】
	內容 描述	1938 年的臺灣鐵道路線。
	數位 內容	收錄於日治時期臺灣研究古籍 （圖像）資料庫。
	圖像 來源	臺灣總督府交通局鐵道部編， 《鐵道要覽》（臺北：臺灣總督 府交通局鐵道部，1940）。



圖 15：下淡水溪（今高屏溪）輕便鐵橋【編號 0166_00_00_0078_a03】

數位內容：收錄日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

圖像來源：臺灣總督府官房文書課編，《臺灣寫真帖》

（臺北：臺灣總督府官房文書課，1908）。

產業

砂糖為民生必需品，日本領臺後，為發展製糖業，臺灣總督府於明治三十五年（1902）頒布「糖業獎勵規則」，確立了優先發展糖業的政策，並藉由改良甘蔗品種（圖 16）、設置新式製糖廠（圖 17），鋪設糖業鐵路（圖 18）取代向來運輸原料與成品的傳統牛車（圖 19），以促使製糖工業化。

此外，總督府又實施資金援助、指定原料採取區域（圖 20）、保護市場等三大措施，日臺資本家因此競相投資製糖業，使得糖業成為日治時期臺灣最具代表性的產業。

臺灣森林資源更是豐富，不但林地面積約佔全島 70%，且林相種類繁多，由低海拔而高海拔，分別擁有熱帶林、暖帶林、溫帶林、寒帶林。

日治時期，日人為取得高山林產，曾針對阿里山（圖 21）、太平山（圖 22）、八仙山（圖 23）經營林場，大量砍伐林木；其中阿里山林地單位面積的木材產量，更高居全臺之冠。

藏品圖片



圖 16：蔗苗培育【編號 A0093_00_00_0240_a01】
數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫
圖像來源：伊藤重郎編，《臺灣製糖株式會社史》
（東京：臺灣製糖株式會社發行，1939）。

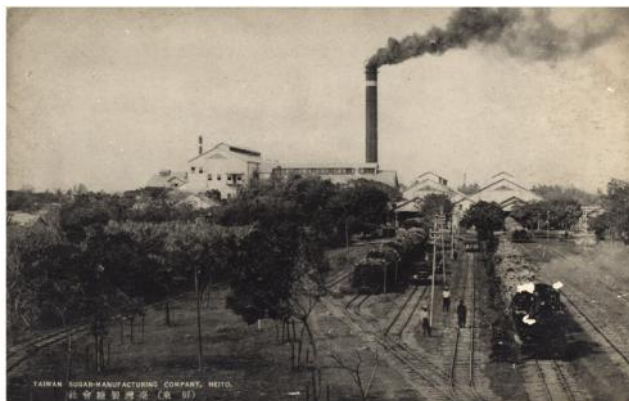


圖 17：臺灣製糖會社屏東廠（拍攝時間不詳）
【編號 TW02023200】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

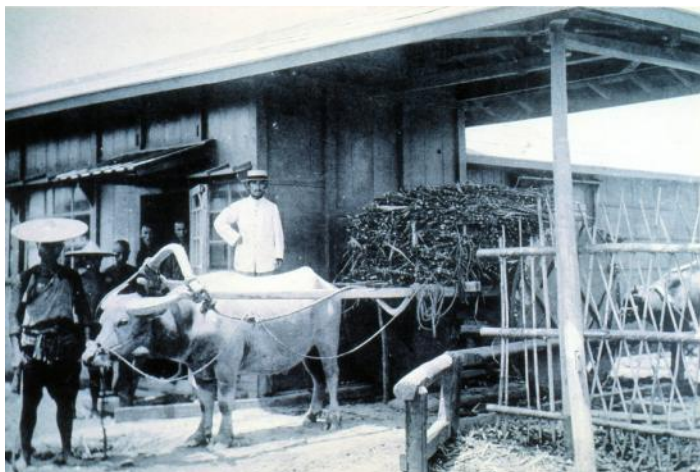


圖 18：以牛車搬運甘蔗的情景（拍攝時間不詳）

【編號 T0279P0042-0198-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫



圖 19：以火車運送甘蔗（拍攝時間不詳）

【編號 T0279P0042-0202-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

圖像來源：伊藤重郎編，《臺灣製糖株式會社史》

（東京：臺灣製糖株式會社發行，1939）。

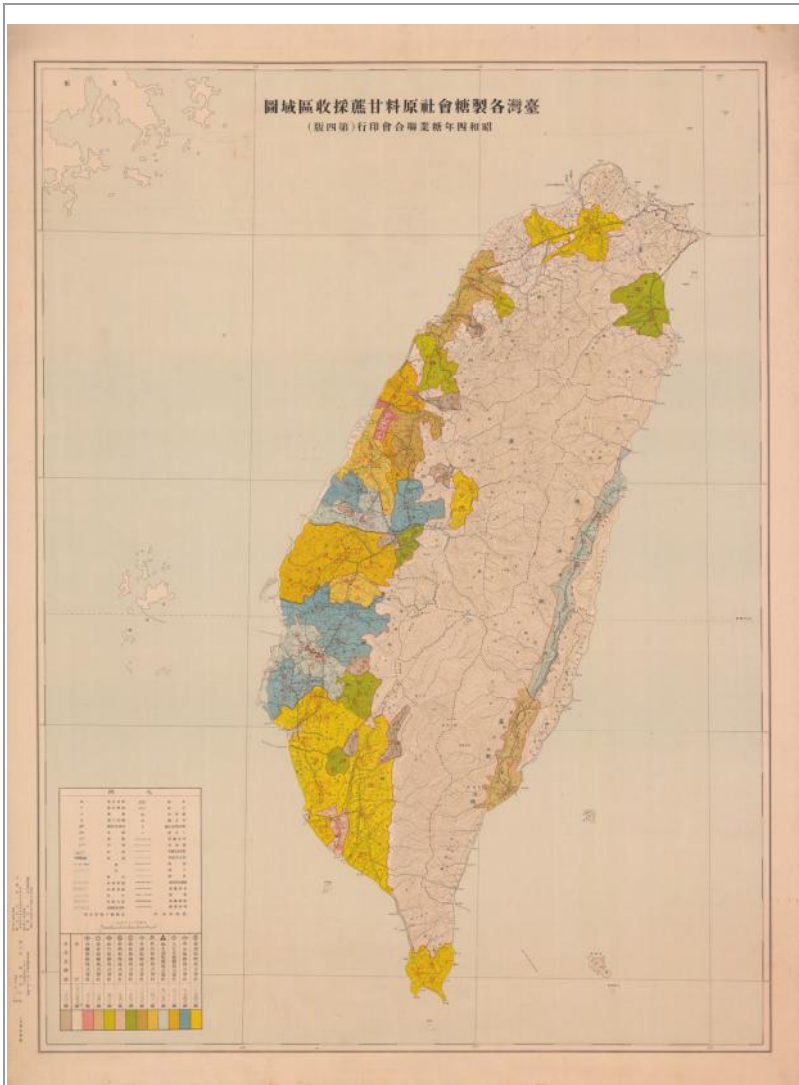


圖 20：臺灣各製糖會社原料甘蔗採收區域圖

【編號 T0589M0018-0001-000】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫；圖像來源：久保文克捐贈

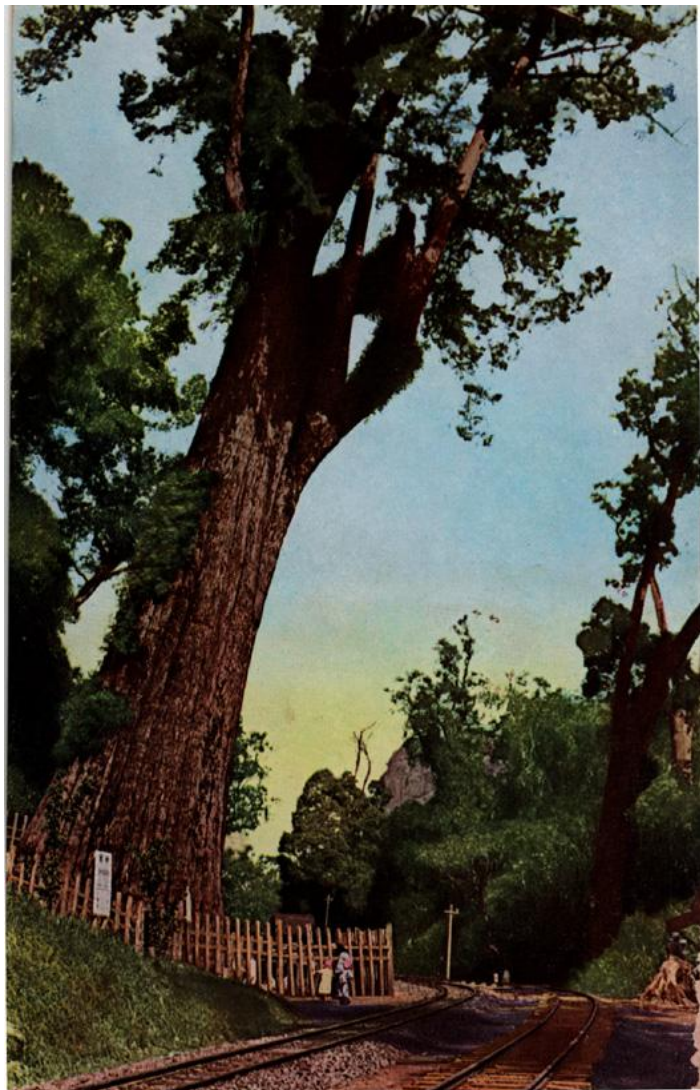


圖 21：阿里山神木【編號 TW02063100】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

圖像來源：昭和年間，阿里山國立公園協會發行之明信片。

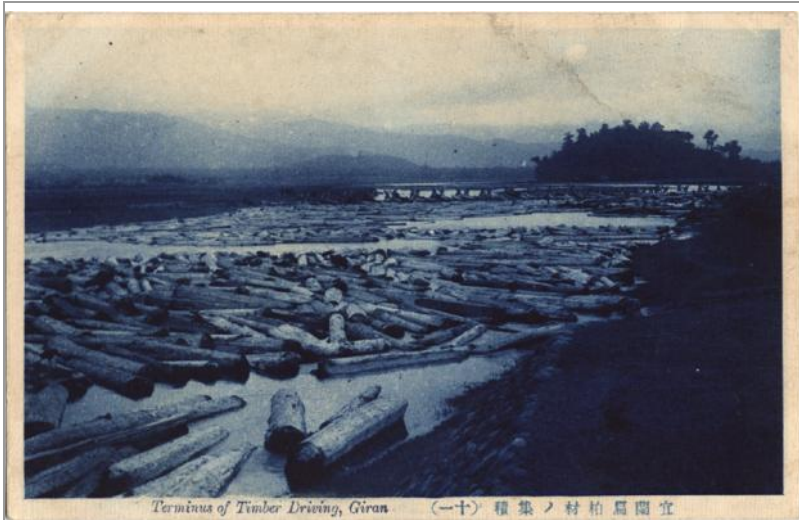


圖 22：宜蘭扁柏木材的聚集（拍攝時間不詳）

【編號 TW02012100】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫



圖 23：腦丁作業狀況（1937 年，集集出張所拍攝）

【編號 T0386P0057-0241-000】；數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫

人物、家族

文化人 士林楊雲萍（1906-2000）

楊雲萍（圖 24），明治三十九年（1906）十月十七日（農曆 8 月 30 日）出生，為楊敦謨長子，祖父永祿（圖 25）為其取名友濂。自幼與祖父同住士林，並由祖父教導識字、背誦千家詩，自小就養成深厚的文學根基。

大正八年（1919），楊雲萍自八芝蘭公學校畢業，因未滿 15 歲，依規定不得報考醫學校，遂入公立簡易農業學校就讀。其後，考取臺北醫學校和臺北州立第一中學（今建國中學）（圖 26），他選擇就讀後者，走上文學之路。雖然父親楊敦謨從醫（圖 27），楊雲萍卻沒有繼承衣鉢。

大正十三年（1924），楊雲萍以「士林雲萍生」一名於《臺灣民報》發表文章，自此遂以「雲萍」名聞於世。大正十四年（1925），與好友江夢筆合創《人人》雜誌，開臺灣白話文學雜誌之先河。隔年前往日本文化學院留學，受教於川端康成與菊池寬，奠定了他的文藝觀及創作風格。昭和七年（1932）返臺，投入南明史、臺灣歷史及文化的研究。戰後，先後於行政長官公署、臺灣省編譯館任職，民國三十六年（1947）受聘於臺大歷史系任教，直到六十六年（1977）退休。

藏品圖片

	圖 24	楊雲萍 【編號 YP05_03_003_01_0001】
	內容 描述	29 歲時的楊雲萍，攝於昭和十年 (1935) 5 月 30 日。
	圖像 來源	楊恭熙提供


<p>圖 25：鄰里親族合照於習靜樓。習靜樓是楊敦謨為父親楊永祿所蓋的別墅。除楊永祿題「習靜」兩字的主建築外，尚包含日式平房及六角亭。</p> <p>【編號 YP05_03_006_04_0001】；圖像來源：楊恭熙提供</p>



圖 26：1933 年，北一中（今建國中學）麗窗會第二回懇親會
（楊雲萍為圖中第 2 排右 5）

【編號 YP05_03_006_13_0001】；圖像來源：楊恭熙提供



圖 27：1951 年仲秋，楊敦謨（前排左 3）與士林醫師同仁留念

【編號 YP05_03_004_15_0001】；圖像來源：楊恭熙提供

實業家 大甲杜清（1869-1937）、杜香國（1893-1946）父子

在臺灣西部沿海地區很早就出現帽蓆編織的經濟產業，最初是以家庭副業為主。日本殖民臺灣後，即大力推廣帽蓆產業，並將臺灣所產帽子行銷海內外，包括東南亞地區（圖 28）。

明治三十三年（1900），臺中大甲人杜清鑒於帽蓆產業前途無量，於是聚集地方資本，創設「合泰商行」，積極改良大甲帽蓆，並拓展市場至歐美各地。大甲帽蓆盛名遠播，帶動了大甲帽蓆產業的興盛，並因此改善大甲地方鄉民的生活。

明治三十五年（1902）杜清又與地方人士朱麗、李城等創設「大甲帽蓆合資株式會社」，首開工廠，為大量生產大甲帽之先河（圖 29）。由於大甲草帽是當時重要外銷商品之一，獲利甚高，無論男女皆投入製帽工業，但女性仍是最主要的生產力（圖 30）。

杜香國為杜清之子，先後擔任臺灣證券株式會社專務、大甲商工會會長、蓬萊紙業株式會社社長、大甲信用組合理事等職，父子二人皆活躍於臺中地區的產業及金融業。

藏品圖片

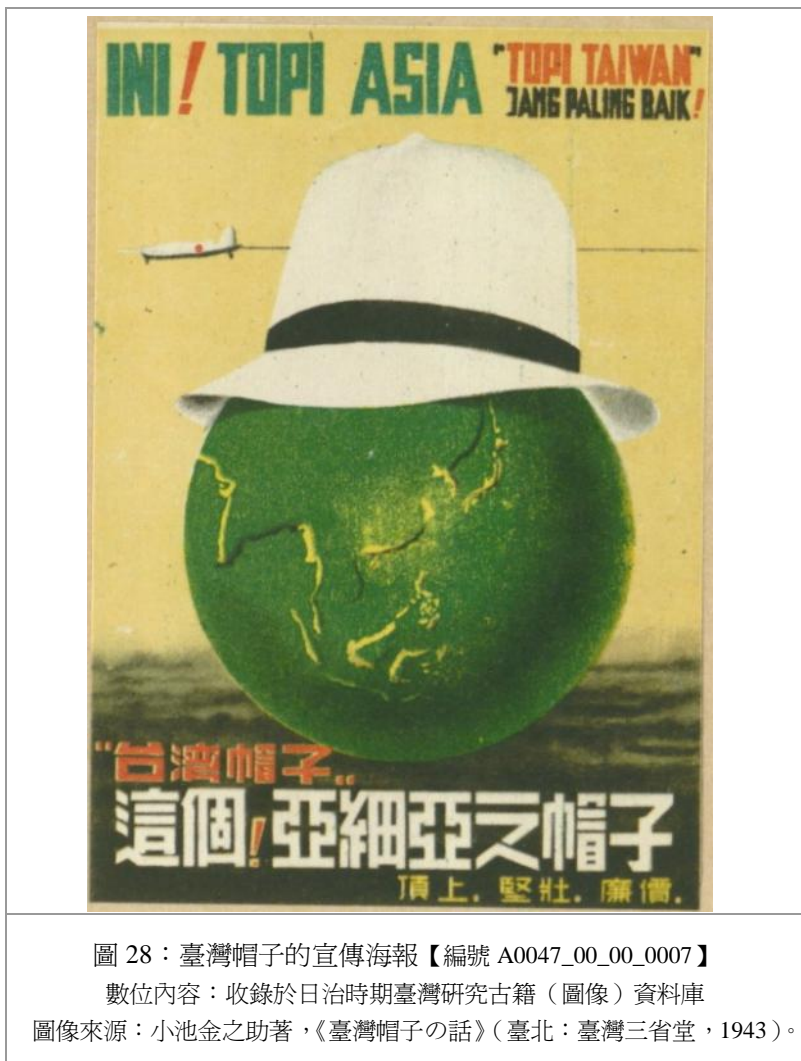


圖 28：臺灣帽子的宣傳海報【編號 A0047_00_00_0007】

數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

圖像來源：小池金之助著，《臺灣帽子的話》（臺北：臺灣三省堂，1943）。



圖 29：大甲帽蓆會社【編號 A0166_00_00_0046_a01】

數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

圖像來源：臺灣總督府官房文書課編，《臺灣寫真帖》

（臺北：臺灣總督府官房文書課，1908）。



圖 30：編織大甲帽【編號 A0175_00_00_0015_a04】

數位內容：收錄於日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

圖像來源：臺灣總督府交通局鐵道部編，《風光臺灣》

（臺北：臺灣總督府交通局鐵道部，1939）。

法律實務家 善化孫江淮（1902-）

孫江淮先生（圖 31），明治三十五年（1902）八月出生於臺南大林（今臺南機場附近），後來隨擔任巡查補的父親孫湖搬到善化，定居至今。

孫江淮於大正四年（1915）入灣裡（善化）公學校就讀前，曾在私塾學習過一年漢文。公學校畢業後，考上臺北工業學校，後因父親眼疾，為照顧父親而放棄入學機會。其後，擔任過新化郡東勢寮五保聯合保甲事務所的保甲書記、司法代書人廣瀨秀臣的翻譯兼筆生。昭和七年（1932），孫江淮通過臺南地方法院舉辦的司法代書人考試後，獨自開業（圖 32），成為司法代書士，並執業至戰後。

孫江淮因其父在善化開設商店（圖 33）的關係，於從事法律實務同時，亦經營商業；由醬油、豆醬的大批發商，做到日用雜貨零售商以及煙草「小賣人」（零售商）。此外，於昭和三年（1928）四月創立「善化商工協會」，擔任會長，為地方奔走。

透過孫江淮跨越百年的人生經歷及照片、文字資料，除了可以了解日治臺灣代書制度的變遷、當時人民適應西方法律的過程外，還可觀察臺南地方的生活面貌。

藏品圖片



圖 31：1926 年，孫江淮結婚照【編號 T0579P0081-0138-000】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫；圖像來源：孫江淮提供



圖 32：司法行政孫江淮代書館【編號 T0579P0081-0002-000】
數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫；圖像來源：孫江淮提供




圖 33：1931 年，孫江淮之父孫湖在善化街開設的商店
【編號 T0579P0081-0006-000】
數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫；圖像來源：孫江淮提供



圖 34：孫江淮與其愛車（當時稱富士霸王，單價約相當於 1920 年代普通人一個月的薪資）【編號 T0579P0081-0208-000】

數位內容：收錄於臺史所圖像資料庫；圖像來源：孫江淮提供

進一步閱讀



參考書目

小池金之助

1943 《臺灣帽子的話》。臺北：臺灣三省堂。

矢內原忠雄著、周憲文譯

1999 《帝國主義下的臺灣》。臺北：海峽學術。

李文良

1996 〈日治時期臺灣林野整理事業之研究〉，國立臺灣大學歷史研究所碩士論文。

李園會

2005 《日據時期臺灣初等教育制度》。臺北：國立編譯館。

林春蘭

2002 《楊雲萍的文化活動及其精神歷程》。臺南：臺南市立圖書館。

林茂生著、林詠梅譯

2000 《日本統治下的臺灣學校教育》。臺北：新自然主義。

范燕秋

1994 〈日據前期臺灣之公共衛生——以防疫為中心之研究（1895-1920）〉，國立臺灣師範大學歷史研究所碩士論文。

張靜宜

1997 〈臺灣拓殖株式會社之研究〉，國立中央大學歷史研究所碩士論文。

張麗芬

1995 〈日本統治下的臺灣樟腦業〉，國立成功大學歷史語言研究碩士論文。

許佩賢

2005 《殖民地臺灣的近代學校》。臺北：遠流。

許雪姬

2007 〈楊雲萍教授與臺灣史研究——開創與傳承〉，《臺大歷史學報》39：1-75。

陳玫瑾

2000 〈日據初期臺灣糖業與交通運輸關係探究〉，國立成功大學歷史研究所碩士論文。

黃秀政、張勝彥、吳文星

2004 《臺灣史》。臺北：五南。

董宜秋

2005 《帝國與便所——日治時期臺灣便所興建與污物處理》。臺北：臺灣古籍。

資料庫

1. 臺史所圖像資料庫

<https://db1.sinica.edu.tw/~textdb/test/visualimg1/index.htm>

2. 日治時期臺灣研究古籍（圖像）資料庫

<http://140.109.184.100/taiccc/taicckm/ttswebx?@0:0:1:illkm@@@0.24764429699251933>

3. 臺灣史料數位典藏資料庫

<http://ithda.ith.sinica.edu.tw/systempage.htm>

展覽資訊



展出日期：2007 年 10 月 20 日（星期六）

展出地點：中央研究院臺灣史研究所 802 會議室


展出時間：上午 9 時～下午 4 時

主辦單位：臺灣史研究所古文書室
暨
數位典藏計畫

召集人：許雪姬

諮詢委員：林玉茹、詹素娟、鍾淑敏

工作人員：王麗蕉、林廷叡、孫智明
黃燕秋、陳慧宜、劉淑慎



紀念章蓋印處



Note

